

Anonimizirana verzija

Prijevod

C-870/19 – 1

Predmet C-870/19

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

26. studenoga 2019.

Sud koji je uputio zahtjev:

Corte suprema di cassazione (Italija)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

19. rujna 2019.

Žalitelj u kasacijskom postupku:

Prefettura Ufficio territoriale del governo di Firenze

Protužalitelj u kasacijskom postupku:

MI

CORTE SUPREMA DI CASSAZIONE (Vrhovni kasacijski sud, Italija)

[*omissis*]

DRUGI GRAĐANSKI ODJEL

[*omissis*]

donio je sljedeće

PRIVREMENO RJEŠENJE

povodom žalbe [*omissis*] koju je podnijela:

PREFETTURA UFFICIO TERRITORIALE del GOVERNO di FIRENZE
(Prefektura, Vladin ured u Firenci, Italija), koju predstavlja privremeni prefekt,
[*omissis*]

– žalitelj u kasacijskom postupku –

protiv

MI-a, [omissis]

[omissis]

– protužalitelja u kasacijskom postupku –

protiv presude [omissis] TRIBUNALEA di FIRENZE (Sud u Firenci, Italija), [omissis];

[omissis] **[orig. str. 2.]** [omissis]

[orig. str. 3.]

Utvrđeno je da je:

Prefettura – U.T.G. di Firenze (Prefektura, Vladin ured u Firenci) osporila presudu [omissis] Suda u Firenci žalbom utemeljenom na jednom jedinom navedenom razlogu, protiv koje je tuženik podnio protužalbu.

Radi boljeg razumijevanja činjenica na kojima se temelji spor valja ukratko navesti sljedeće.

Pobijanom presudom prihvaćena je MI-eva žalba, kojom su osporene 24 povrede članka 19. Leggea n. 727/1978 (Zakon br. 727/1978), zajedno s više sastavljenih zapisnika o kojem je riječ u aktima, u pogledu nepredočavanja zapisnih listova za više različitih dana.

Odlukom koju pred ovim sudom osporava žalitelj [omissis] (*pojednosti koje nisu relevantne za prethodno pitanje*) preinačena je, dakle, prethodna odluka prvostupanjskog suda protiv koje je podnesena žalba i kojom je odbijeno osporavanje prethodno navedenih zapisnika o utvrđenju povreda prometnih propisa smanjujući u bitnome učinak utvrđenja osporavanih povreda na jednu jedinu sankciju.

Protužalitelj zatražio je odbijanje te žalbe te je podnio podnesak.

[omissis] **[orig. str. 4.]** [omissis]

[omissis] (*upućivanje na nacionalni postupak*)

Budući da:

1. Žalbenim razlogom ističe se prigovor nepostojanja povrede i pogrešne primjene članka 19. Zakona br. 727/1978 te [članka] 14. stavka 1. i [članka] 15. stavaka 2. i

7. Uredbe (EEZ) br. 3281/1985 u vezi s člankom 360. stavkom 1. točkom 3. c.p.c.-a (Zakonik o građanskom postupku).

Ukratko, navodi se da je nepravilna pobijana odluka kojom je u pogledu povrede navedenog zakonodavstva u vezi sa zapisnim listovima tahografa ugrađenog u vozilo ocijenjeno da se nepredočavanje tih listića može sankcionirati isključivo u granicama onoga što je propisano zakonodavstvom („zapisne listove za tekući tjedan i one koje je vozač koristio prethodnih 15 dana (odnosno), nakon 1. siječnja 2008., za tekući dan i prethodnih 28 dana”, članak 15. navedene uredbe), jednom jedinom sankcijom za isključivo jednu povredu, a ne, kao što je to slučaj u ovom predmetu, i višestrukim sankcijama koje se odnose na pojedinačna kraća razdoblja tijekom cijelog vremenskog razdoblja obuhvaćenog propisom.

Žalitelj u kasacijskom postupku je, među ostalim, izričito upozorio da je „ovaj spor istovjetan [**orig. str. 5.**] tisućama sporova koji su trenutačno u tijeku pred sudovima koji odlučuju o meritumu na čitavom poluotoku”; nakon što su iznesena izričito oprečna stajališta o meritumu, također je zatražio da se o sporu odluči nakon što se pribavi odluka o prethodnom pitanju.

2. Nakon što je točno izložen žalbeni razlog, Sud valja razmotriti sljedeće.

MI je prekršio članak 15. stavak 7. Uredbe (EEZ) br. 3821/1985, kako je izmijenjen člankom 26. Uredbe (EZ) br. 561/2006.

Tom je odredbom propisano da „[v]ozač [...] mora predočiti uvijek kada to zatraži nadzorni službenik: i. zapisne listove za tekući tjedan i one koje je koristio prethodnih 15 dana; ii. karticu vozača ako je posjeduje; iii. svu ručnu evidenciju i ispis učinjen tijekom tekućeg tjedna i prethodnih 15 dana [...]. Međutim, nakon 1. siječnja 2008. vremenska razdoblja navedena u točkama i. i iii. obuhvaćaju tekući dan i prethodnih 28 dana.”

No, rješenje ovog spora ovisi, s obzirom na izloženi referentni regulatorni okvir, isključivo o tumačenju navedene odredbe.

[orig. str. 6.]

Naime, ako se ta odredba tumači na način da se vozaču nameće jedinstveno postupanje koje se sastoji od predočavanja listova koji se odnose na određeni broj radnih dana uz obvezu njihova predočavanja nadzornim službenicima u cijelosti, riječ može biti o isključivo jedinstvenoj povredi upravo zato što se radi o jedinstvenom postupanju.

To dovodi do toga da jedinstvenost postupanja podrazumijeva isključivo počinjenje jedinstvene povrede i izricanje jedinstvene sankcije, bez materijalne kumulacije i neovisno o broju pojedinačnih diskova koje vozač ne bi predočio.

Ako se, suprotno tomu, to pravilo tumači na način da se odnosi na djeljivo postupanje, moguće je sastaviti onoliko zapisnika koliko je dana (ili, kao

konkretno u predmetnom slučaju, koliko je skupina dana) u pogledu kojih se nije poštovala dužnost predočavanja.

Ovaj sud već je imao priliku s drugog aspekta razmotriti (Cass. civ., Sez. Lav. (Vrhovni kasacijski sud, građanski odjel za sporove iz radnog prava), presuda br. 17073 od 3. kolovoza 2007.) pitanje postupanja poduzetnika koji na temelju članka 14. stavka 2. Uredbe (EEZ) br. 3821/1985 mora čuvati zapisne listove najmanje godinu dana nakon njihove uporabe.

[orig. str. 7.]

Međutim, različita funkcija i smisao potonje odredbe ne mogu sami po sebi podrazumijevati primjenu jedinstvenosti postupanja i sankcije u situaciji koja je različita u ovom predmetu, čak i ako se na temelju teksta navedenog članka 14., kojim je predviđena jedna sankcija za svaki pojedinačni list koji nedostaje za dane vožnje, može smatrati, *a contrario* i u nedostatku izričitog navoda u tom pogledu, da se radi o jedinstvenosti cjelokupne povrede i sankcije za povredu uređenu navedenim člankom 15.

Uostalom, tom potonjem tumačenju moglo bi se suprotstaviti drukčije tumačenje koje bi više uzimalo u obzir moguće izbjegavanje ili cjepkanje propisa [*omissis*] (*pojedinstvi u vezi s nacionalnim postupkom*) odnosno bilo više u skladu s kriterijem veće strogosti.

Naime, opće je poznata izreka presude Suda Europske unije br. 210/10 od 9. veljače 2010., proizašla iz spora koji se odnosi na zahtjev za prethodnu odluku [*omissis*] koji je uputio mađarski [sud].

Razmatrajući taj spor koji se odnosio na razmjernost sankcije upravo u vezi s povredama koje se odnose na uporabu tahografa, utvrđeno je da „u tom pogledu članak 19. stavak 1. navedene uredbe nalaže državama članicama da utvrde sankcije koje se primjenjuju u **[orig. str. 8.]** slučaju povrede [...], a koje moraju biti učinkovite, proporcionalne, odvrćajuće i nediskriminirajuće”.

To bi očigledno moralo podrazumijevati da svaka pojedina država odredi odgovarajuće sankcije ograničene na cjelokupno vremensko razdoblje (dvadeset i osam dana), a ne na pojedinačnu dnevnu povredu, koja bi se eventualno mogla kumulirati, što u konačnici dovodi do toga, a uzgredno je istaknuto i važno, da se odvrćajući učinak sankcije ne može sigurno postići praksom izricanja višestrukih i eventualno nerazmjerno velikih sankcija u odnosu na cjelokupno nemarno postupanje.

Stoga je prema mišljenju ovog suda i slijedom prethodno navedenog, s obzirom na situaciju objektivne dvojbenosti tumačenja potrebno Sudu Europske unije uputiti zahtjev za prethodnu odluku o tumačenju, osobito u pogledu sljedećeg pitanja:

„Može li se članak 15. [stavak 7. Uredbe br. 3821/85] tumačiti na način da se u posebnom slučaju vozača motornog vozila to pravilo odnosi na jedinstveno

cjelokupno postupanje koje je dovelo do počinjenja jedne jedine povrede i izricanja samo jedne sankcije, ili je uz materijalnu kumulaciju moguće primijeniti onoliko povreda i sankcija koliko je dana u pogledu kojih nisu predloženi tahografski zapisni listovi [**orig. str. 9.**] unutar propisanog vremenskog razdoblja („tekući dan i prethodnih 28 dana”)?”

Slijedom navedenog

Sud

[*omissis*] (*upućivanje na pravo Unije*) određuje da se spisi dostave Sudu Europske unije radi donošenja odluke o prethodnom pitanju navedenom u ovoj odluci;

[*omissis*] (*upućivanje na prekid nacionalnog postupka*)

Tako je odlučio [*omissis*] 19. rujna 2019.

[*omissis*]

RADNI DOKUMENT